

¿Quieres que te cante una nana?

«Poesía a la deriva»

Bernardo Fuentes Navarrete

Esta acción cultural es una colaboración entre la comunidad educativa de la Escuela Infantil Zaleo con la Biblioteca Pública del Puente, para rescatar y visualizar la memoria literaria primigenia, así como las canciones, nanas y arrullos que los padres, abuelos... cantan a los bebés, niños, y que durante toda su vida permanecerán en su memoria.

▣ **PALABRAS CLAVE:** memoria poética, tradición popular, nanas, poesía, oralidad, participación ciudadana.

Hace unos años, paseando por las inmediaciones de Granada, oí cantar a una mujer del pueblo mientras dormía a su niño.
(Federico García Lorca)

familias de todos los rincones del mundo. Ha sido un proyecto que ha desbordado los muros de la escuela para encontrarse con los usuarios de la biblioteca pública y

los vecinos del barrio en el que se sitúa la Escuela Infantil Zaleo, convirtiéndola en un agente impulsor de cambio social, cultural y educativo en nuestro entorno.

«Poesía a la deriva», territorio de infancia y palabra

«Poesía a la deriva»¹ es un proyecto de la comunidad educativa de Zaleo, concebido para recuperar de la memoria de nuestras abuelas y abuelos, de nuestras madres y padres, las canciones de cuna y nanas que nos acompañaron en nuestros primeros sueños. A través de esta propuesta de arte participativo, donde van de la mano música, poesía, artes plásticas y *performances*, rescatamos estos primeros arrullos que nos susurraron al oído y que tenemos la oportunidad de compartir, con



«Taller del tubo al susurrador»

El Zaleo

Las canciones de cuna que escuchábamos cobijados entre el pecho y los brazos maternos nos acompañaban con ritmo tranquilo y latidos de corazón a la puerta del sueño.

Estos primeros arrullos nos permiten disfrutar de un primer contacto poético. Dos personas unidas por un cordón trenzado de palabras y ritmo. Una cantando o tarareando y otra escuchando. Vibrando juntas.

El proyecto en la escuela infantil ocupa un curso escolar (noviembre-abril). Se informa a las familias sobre la pretensión de rescatar las primeras nanas susurradas al oído a nuestros hijos y tener la oportunidad de compartirlas con el resto de familias y vecinos del barrio.

Se propone un único «contenedor poético» –botellas de vidrio iguales– donde guardar las nanas. Este objeto deberá transformarse en artístico, «autenticando» el proceso de rescate de la nana guardada en el interior de la botella.

Botellas náufragas, poesía y música compartida

El proceso del proyecto consta de cuatro fases.

Primera fase

- > Escribir nuestra nana en familia (padre, madre...), en papel. Enrollarla y sujetarla con una cinta. Guardar el papel en la botella, que es de cristal transparente, fotografiarla en el momento de introducirla.
- > Para intervenir la botella, rellenándola, se utilizará un «único material», ya sea orgánico o inorgánico. Cuando se tiene el 25% del trabajo realizado, se hace otra fotografía.
- > Terminado el proceso de intervención de la botella (relleno), se cierra y se fotografía. La «botella náufraga» se ha ido convirtiendo en un objeto de arte elaborado en familia.
- > Grabar la nana cantada, susurrada... en mp3.
- > Entregar la botella náufraga y el archivo con la nana grabada al profesor-coordinador.

Segunda fase

La escuela infantil entra en contacto con la biblioteca pública, implicándose esta en el proyecto y facilitando la participación de los vecinos y usuarios, cediendo espacios para que interactúen todos los participantes. **Se finaliza la transformación del espacio de la biblioteca con la**

creación de una playa de arena, con más de 3000 kg de arena, a la que arriban las botellas náufragas con sus «poesías a la deriva».

Para la inauguración de la playa, se reúnen más de 400 personas para escuchar nanas y arrullos cantados por el coro de niños del Colegio Público Madrid-Sur y el coro de personas adultas de la Asociación Cultural al Alba.

Tercera fase

El proyecto fue un generador de actividades alrededor de la poesía y las nanas:

- > **«Itinerarios poéticos de animación a la lectura»** con el lema «como si fuera una cereza», en los que participa la Escuela Infantil Zaleo, la librería Muga y la Biblioteca Pública de Vallecas, con el apoyo de la sección de educación de Comisiones Obreras. Los talleres estuvieron a cargo de Mar Benegas y participaron familias, educadores infantiles, maestros, bibliotecarios y todos aquellos profesionales y personas relacionados con la animación a la lectura.
- > **«Itinerarios poéticos en Zaleo».** La escuela abre sus puertas un sábado por la mañana a la comunidad educativa, con el fin de disfrutar de rincones poéticos y de una *performance* participada por los padres y madres de la escuela que, entre otros, tiene como objetivo la inclusión de las distintas lenguas de las familias del centro.

Las canciones de cuna permiten disfrutar de un primer contacto poético. Dos personas unidas por un cordón trenzado de palabras y ritmo. Una cantando o tarareando y otra escuchando. Vibrando juntas



Susurrando a los bebés



Susurrando a los usuarios de la biblioteca

HABLAMOS DE...

LA ENVOLTURA SONORA

Música y cultura | 3 a 6

personal de servicios y personal educativo de la escuela, niños y bibliotecarios.

El comentario de las familias fue el siguiente:

► «Ha sido una serie de actividades hermosa, que permitía una conexión muy íntima desde la propia infancia, a través de las nanas que nos cantaban, hasta la infancia de nuestros hijos y los demás niños y la de otras familias y el equipo docente», «Se han generado complicidades dentro de la comunidad educativa, en particular durante la actividad de “susurros de nanas” en la biblioteca», «Me parece un lujo que en la escuela se generen este tipo de actividades no solo porque permiten reforzar la sensación de comunidad en adultos y en niños, sino también porque producen un vínculo significativo (y afectivo) con la poesía, que conecta afectos, oralidad y escritura, en una etapa donde justamente se está trabajando un primer contacto con lo textual». ◀

Los niños comentaron:

► «A los bebés les gusta la canción de mi abuela», «Todas las personas sonríen cuando acabo», «Escuchan mucho». ◀

El personal de servicio manifestaba:

► Al principio me sentí incomoda al tener que compartir algo tan íntimo como la nana que cantaba a mis hijos con mis compañeros de la escuela y con las

> «La semana de los susurradores de nanas».

- Se realizó un taller con participación de los niños y sus familias: «Del tubo al susurrador». Creamos nuestros susurradores.
- Durante dos días, mañana y tarde, los niños pudieron «susurrar su nana» a toda la comunidad educativa. De la escucha nacían emociones nuevas y acudían recuerdos arrinconados.
- «¿Quieres que te cante una nana?». *Performance* realizada en la Biblioteca Pública de Vallecas, por la comunidad educativa de Zaleo (niños, padres y educadores). Susurrador en

mano, preguntábamos a los usuarios de la biblioteca si querían escuchar una nana.

Cuarta fase

La difusión y la extensión de este proyecto se realizan con la creación de una página web que funciona como «una bodega de recipientes de palabras emocionadas», con versos nacidos de temblorosos labios y dulces miradas. Una bodega digital, con todas las nanas y botellas.²

A modo de conclusión

Se pulsó la opinión de los diferentes colectivos implicados: familias,

HABLAMOS DE...

familias, pero al final me he alegrado de poder colaborar en un proyecto de todos, para todos y con todos. ◀

El equipo educativo reflexionó:

▶ «Hemos descubierto que las nanas que arrullan a los niños del siglo XXI, no solo son de tradición oral», «La influencia de la música que han escuchado sus padres, nos han mostrado “nanas silbadas”, canciones del ámbito televisivo, versiones aflamencadas de nanas tradicionales», «Hemos llorado una y otra vez al escuchar a las abuelas, con voz quebrada, intentar dejar su testimonio sonoro

para sus nietos y biznietos. **Rescatar las palabras que se esconden en la memoria y hacerlas recorrer la melodía casi olvidada.** ◀

Respecto a la valoración desde la biblioteca, dijeron:

▶ La sociedad actual se caracteriza por fomentar la comunicación, las redes sociales y el almacenamiento de la información (memoria individual y colectiva). Pero la tecnología carece de emotividad. Este proyecto aún: las redes sociales, la memoria que conforma al individuo y **pone en relación entorno familiar, social y cultural. La biblioteca se hace más humana.** ◀ ■

NOTAS

1. La conferencia «Las nanas infantiles», de Federico García Lorca, nos ayudó mucho. Disponible en: www.biblioteca.org.ar/libros/157654.pdf
2. www.educa.madrid.org/web/eei.zaleo.madrid/BOTELLAS/index.html

HEMOS HABLADO DE:

- Música y cultura.
- Poesía.
- Expresión y comprensión oral.
- Organización y participación de las familias.

AUTOR

Bernardo Zaleo

Escuela Infantil Zaleo. Madrid
bernardo.zaleo@gmail.com

Este artículo fue solicitado por AULA DE INFANTIL en junio de 2017 y aceptado en octubre de 2017 para su publicación.

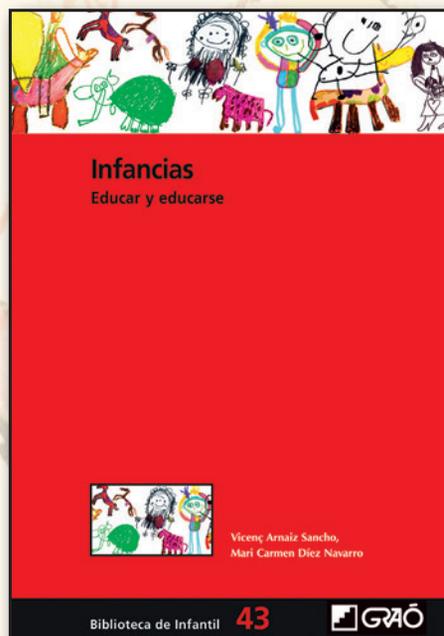
Infancias Educar y educarse

**Vicenç Arnaiz Sancho,
Mari Carmen Díez Navarro**

18,50 €

Los autores nos proponen en la selección de escritos que componen este libro una educación saludable, optimista, tranquila y humana sin alejarse de la realidad. Se habla de *Infancias* en plural porque no hay una infancia en singular. ¡Hay tantas infancias! De ahí que en algunos textos se ponga en evidencia el contraste entre las infancias *con falta* y las infancias *con sobra* que, a pesar de ser abismal, a veces nos pasa desapercibido.

Un libro sencillo y profundo a la vez. Un libro para pensar, para reír, para compartir, para emocionarse.



C/ Hurtado, 29
08022 Barcelona Tel.: (34) 934 080 464

www.grao.com
graoeditorial@grao.com